

LESSON NOTES

Intermediate #26

Breakfast for One

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Grammar

26

KANJI

1. 智子: すみません。私の友達を知りませんか。
2. おやじ: あ、竜太君？
3. 智子: どうして知っているんですか。
4. おやじ: この町で竜太君を知らない人はいないよ。
5. 智子: え。どういうこと？
6. おやじ: 多分この手紙を見れば、分かるんじゃないかな。
7. この手紙を読む頃には僕はもういませんが、誤解しないでください。
8. 実は、智子だけではなく、僕もこの町に忘れられない過去があります。
9. こんな急なことになるとは思っていなかったけど、突然それと向き合う時が来てしまいました。
10. 今は説明できないけど、次に会うときには必ず説明します。
11. 正直言うと智子とこんなに親しくなってここで別れるのは辛いけど、でも、僕の仕事は終わりました。
12. この旅の目的は智子が過去と向き合う手助けをすることだったから。
13. また会う日までお元気で。竜太
14. おやじ: なんか、どこかで見たような顔だね。
15. 智子: いや、そんなことはないと思います。失礼します。

KANA

CONT'D OVER

1. さとこ: すみません。わたしのともだちをしりませんか。
2. おやじ: あ、りゅうたくん？
3. さとこ: どうして知っているんですか。
4. おやじ: このまちでりゅうたくんをしらないひとはいないよ。
5. さとこ: え。どういうこと？
6. おやじ: たぶんこのてがみをみれば、わかるんじゃないかな。
7. このてがみをよむころにはぼくはもういませんが、ごかいしないでください。じつは、さとこだけではなく、ぼくもこのまちにわすれられないかがあります。こんなきゅうなことになるとおもっていなかったけど、とつぜんそれとむきあうときがきてしまいました。いまはせつめいできないけど、つぎにあうときにはかならずせつめいします。しょうじきいうとさとこことこんなにしたしくなってここでわかれるのはつらいけど、でも、ぼくのしごとはおわりました。このたびのもくてきはさとこがかことむきあうてだすけをすることだったから。またあうひまでおげんきで。りゅうた
8. おやじ: なんか、どこかでみたようなかおだね。
9. さとこ: いや、そんなことないとおもいます。しつれいします。

ROMANIZATION

1. SATOKO: Sumimasen. Watashi no tomodachi o shirimasen ka.
2. OYAJI: A, Ryūta kun?
3. SATOKO: Dōshite shitte iru n desu ka.

CONT'D OVER

4. OYAJI: Kono machi de Ryūta kun o shiranai hito wa inai yo.
5. SATOKO: E. Dō iu koto?
6. OYAJI: Tabun kono tegami o mire ba, waku n ja nai kana.
7. Kono tegami o yomu koro ni wa boku wa mō imasen ga, gokai shinaide kudasai. Jitsu wa, Satoko dake de wa naku, boku mo kono machi ni wasureraenai kako ga arimasu. Konna kyū na koto ni naru to omotte inakatta kedo, totsuzen sore to mukiau toki ga kite shimaimashita. Ima wa setsumei dekinai kedo, tsugi ni au toki ni wa kanarazu setsumei shimasu. Shōjiki iu to Satoko to konna ni shitashiku natte koko de wakareru no wa tsurai kedo, demo, boku no shigoto wa owarimashita. Kono tabi no mokuteki wa Satoko ga kako to mukiau tadasuke o suru koto datta kara. Mata au hi made o-genki de. Ryūta
8. OYAJI: Nanka, doko ka de mita yō na kao dane.
9. SATOKO: Iya, sonna koto nai to omoimasu. Shitsurei shimasu.

ENGLISH

1. SATOKO: Excuse me, do you know where my friend is?
2. OLD MAN: Oh, Ryuta?
3. SATOKO: Why do you know him?
4. OLD MAN: There isn't a person in this city that doesn't know Ryuta.
5. SATOKO: Huh? What do you mean?
6. OLD MAN: Probably, if you read this letter, I'd say you'll understand.

CONT'D OVER

7. By the time you read this letter, I won't be here anymore, but don't misunderstand me. The truth is, not only you, but I also have a past in this town that I can't forget. I didn't think that it would happen this sudden, but the time to confront that came suddenly. I can't explain now, but the next time we meet, I will definitely explain. To tell you the truth, it's hard to become this close to you and separate here. But my work is done. Because the purpose of this trip was to help you confront your past. Take care until we meet again. Ryuta.
8. OLD MAN: You know, it feels like I've seen your face somewhere before.
9. SATOKO: No, I don't think so. Excuse me.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
誤解	ごかい	gokai	misunderstand, misinterpret
過去	かこ	kako	past
突然	とつぜん	totsuzen	sudden
向き合う	むきあう	mukiau	to face, to confront
正直	しょうじき	shōjiki	honesty
手助けをする	てだすけをする	tedasuke o suru	help out, assist
～頃	～ころ	～koro	around the time

SAMPLE SENTENCES

<p>誤解しないでください。 <i>Gokai shinaide kudasai.</i></p> <p>Don't misunderstand me.</p>	<p>過去に戻りたいと時々思う。 <i>Kako ni modoritai to tokidoki omou.</i></p> <p>I sometimes want to go back to the past.</p>
--	---

にらめっこは向き合ってする遊びです。

Niramekko wa mukiatte suru asobi desu.

A staring contest is a game played face to face.

GRAMMAR

The phrase *n ja nai kana* comes from *no dewa nai deshou ka*. It is used when the speaker has an opinion or a forecast about the future which he or she thinks will come true, and can roughly be translated as "I'd say that..."

This phrase is preceded by a verb in the plain form.

Examples:

明日は晴れるんじゃないかな。

Ashita wa hareru n ja nai kana.

I'd say it will be sunny tomorrow.

今夜はGIANTSが勝つんじゃないかな。

Konya wa GIANTS ga katsu n ja nai kana.

I'd say the Giants will win tonight.